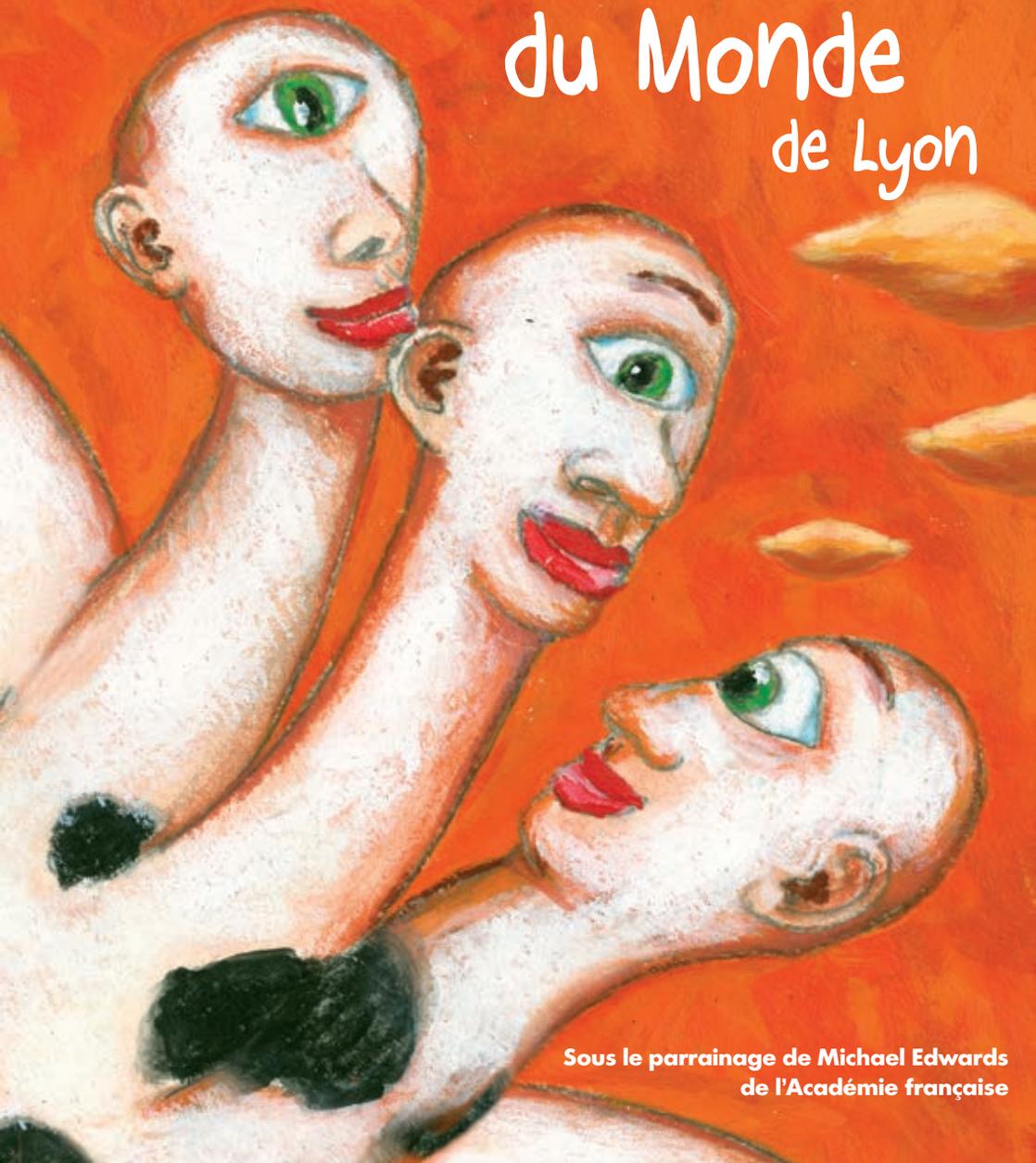


FORUM 2013

ensemble cultivons la rencontre

des Langues du Monde de Lyon



Sous le parrainage de Michael Edwards
de l'Académie française

dimanche 22 septembre 2013 de 11h à 20h

Lyon 1er place Sathonay / tel 04 78 01 27 41 / www.europeetcies.eu

une proposition civile d'Europe et Cies / europeetcies@free.fr

« Les langues et les cultures sont égales entre elles
comme les citoyens d'une même République. »

Félix-Marcel Castan

POURQUOI UN FORUM DES LANGUES DU MONDE À LYON ?

Au-delà de la célébration de la pluralité, le Forum met en œuvre de façon concrète et performative les principes qui conduisent notre démarche : Liberté pour chacun de parler sa langue, Égalité de toutes les langues entre elles, Fraternité entre les langues parlées sur le territoire de la République dans une pluralité organisée.

Le forum met en scène la relation dynamique entre "pluralité culturelle et unité politique" envisageant la diversité linguistique comme un Bien Commun.

Michael Edwards, poète, élu en février 2013 à l'Académie française parraine le Forum des langues du monde 2013.

APPEL AUX LANGUES !

Nous accueillons toutes les langues qui souhaitent participer. Nous invitons les lyonnais à partager cette rencontre placée sous le signe de l'hospitalité, du débat et de la fête. Nous inspirant de la démarche du Carrefour Culturel Arnaud-Bernard, nous reprenons ici les mots de Claude Sicre : « Pousser de hauts cris contre le racisme est une chose. En saper les fondements en est une autre. En présentant, à égalité, toutes les langues et les cultures du monde, au cœur de la ville, pour le grand public, nous proposons et construisons une vision nouvelle et positive des rapports entre les peuples. »

COMMENT SE DÉROULE LE FORUM ?

11h - 19h : Foire aux langues

Nous installons une "Foire aux langues" sur la Place Sathonay : les locuteurs des langues parlées à Lyon et en Rhône-Alpes illustrent leurs patrimoines linguistiques et culturels sur les stands et sur les différentes scènes (danses, chants, jeux, ateliers, etc...)

Le Forum n'est pas un "salon" mais un espace de rencontre : il se déroule en plein air, il est entièrement libre d'accès, gratuit et le commerce n'y est pas le but.

15h : Débats

Toujours sur la place, nous ouvrons les débats avec nos invités. Michael Edwards de l'Académie française, Claude Sicre (créateur du Forum de Toulouse), Abraham Bengio (linguiste), Belkacem Lounes (région Rhône-Alpes), Mojca Bozic (Commission européenne), Nathalie Perrin-Gilbert (Maire du 1^{er}), Xavier North (Ministère de la Culture - DGLFLF)...

- **Le Don des langues...** et ce qui se joue pour chacun d'entre nous à travers le mystère de la diversité linguistique et les jeux du langage. « La langue est fille de ses œuvres », nous dit Henri Meschonnic (1932-2009) auteur de *Propositions pour une Déclaration sur les Devoirs envers les Langues et le Langage*. Les langues sont vivantes parce qu'elles créent...
- **Favoriser la pluralité linguistique en France et en Europe :** enjeux & propositions ! Le *Comité consultatif pour la promotion des langues régionales et de la pluralité linguistique interne* (Installé par Aurélie Filippetti,

le 6 mars 2013), avait pour mission « d'éclairer les pouvoirs publics sur les modalités d'application des trente-neuf engagements pris par la France en signant la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires. » Il a rendu son rapport le 15 juillet dernier. Examinons en parallèle la proposition de Claude Sicre *Pour la généralisation de l'enseignement de toutes les langues de France à tous les français*.

18h30 : Cabaret poétique à ciel ouvert

Le Cabaret Poétique, qu'est-ce que c'est ? Un rendez-vous avec des voix bien vivantes, avec des auteurs capables d'écrire de la poésie sous la coupole d'un centre commercial ou dans un fast-food. Le Cabaret Poétique, ce n'est pas la messe, pas le lieu d'une prise d'otages pour motifs culturels. C'est rythmé, fragile. Rejoignez-nous place Sathonay pour continuer la Fête des langues et des langages. Animé par Frédéric Houdaer !

Le Forum des Langues du Monde de Lyon s'inscrit dans le cadre de la Journée Européenne des Langues - 26 septembre - date choisie par l'Union Européenne pour mettre en lumière l'importance du plurilinguisme. Il a l'ambition de présenter le plus de langues possible sur la Place Publique, toutes sur un pied d'égalité, en mélangeant un forum populaire et des débats de haut niveau accessibles à tous. Il rend audible la vitalité des langues, en création.

« Je ne veux pas que ma maison soit entourée de murs
de toutes parts et mes fenêtres barricadées. Je veux
que les cultures de tous les pays puissent souffler aussi
librement que possible à travers ma maison,
mais je refuse de me laisser emporter par aucune. »

Gandhi

NOS INVITÉS

Michael Edwards,
Parrain du Forum des langues du
Monde 2013

Poète, né le 29 avril 1938 près de Londres et de la Tamise, d'une mère de lointaine ascendance normande et d'un père on ne peut plus anglais. Après une thèse sur Racine et quatre années en France (1961 - 65), il enseigne à l'université en Angleterre. Ayant épousé une Française et choisi d'écrire pour l'essentiel en français, il passe sa vie entre l'Angleterre et la France et acquiert la nationalité française. En 2002 il devient le premier britannique élu au Collège de France, sur une chaire d'Étude de la création littéraire en langue anglaise. Élu à l'Académie française, le 21 février 2013.

Conférence de Michael Edwards :
Le don des langues
Samedi 21 septembre à 18h
ENS de Lyon (Amphi Descartes) :
15 parvis René Descartes
Lyon 7^{ème} - Métro Debourg

Claude Sicre

Chanteur et troubadour du groupe occitan Fabulous Trobadours, il est aussi l'initiateur du Carrefour Culturel Arnaud-Bernard, qui a inventé (entre autres) les Repas de Quartier, les Conversations socratiques, et le FOROM des langues du monde de Toulouse.

Abraham Bengio

Agrégé de Lettres classiques, ce haut fonctionnaire expert dans le domaine culturel, est un militant enthousiaste de la création artistique et du dialogue entre les cultures. Jorge Semprun a dit de lui qu'il était « un Tangérois parlant toutes les langues de la Méditerranée ». Il a fait partie du *Comité consultatif pour la promotion des langues régionales et de la pluralité linguistique interne*.

APIC

**Association pour la promotion
de l'intercompréhension des langues**

Pierre Janin anime un atelier d'initiation : découvrez des textes de presse, courts et authentiques, en

catalan, espagnol, italien, occitan, portugais, roumain. Surprenez-vous à entrer dans ces textes et à en comprendre le sens, alors que vous n'avez jamais pratiqué ces langues. L'intercompréhension constitue une clé d'entrée modeste mais très rapidement efficace dans un plurilinguisme actif. L'atelier dure environ 2 h.

<http://apic-langues.eu>

Frédéric Houdaer

« Le 25 juillet 1969, *La Horde sauvage* sort sur les écrans, et je sors du ventre de ma mère (Paris 12^e, Clinique des Diaconesses). Aujourd'hui, j'habite Lyon (le plateau de la Croix-Rousse), dans un H.L.M. hors de prix. Dix livres publiés à ce jour (quatre romans, trois recueils de poèmes). J'ai exercé de nombreux petits métiers : trieur de verre, vendeur au porte-à-porte, agent d'accueil au Foyer Notre-Dame des Sans Abri, veilleur de nuit dans une résidence de personnes âgées, critique littéraire. »

<http://frederickhoudaer.free.fr>

Europe & Cies

Plateforme européenne de coopération culturelle, Europe & Cies propose et met en scène des rencontres civiles dans l'espace civique (entre les langues, entre les cultures, entre les citoyens) avec pour objectif de promouvoir la participation active de tous à l'émergence d'une Démocratie culturelle européenne fondée sur la reconnaissance de l'Autre et la co-construction d'un monde solidaire. Elle anime le Festival Printemps d'Europe (7^{ème} édition du 15 au 25 mai 2014) et prépare la création en Rhône-Alpes d'une Maison des langues du Monde.

FORUM 2013

PROGRAMME

SAMEDI 21 SEPTEMBRE

- 14h30** Atelier sur l'Intercompréhension entre les langues par l'APIC (inscription nécessaire).
- 18h** Conférence par Michael Edwards, de l'Académie française : "Le don des langues" ENS de Lyon

DIMANCHE 22 SEPTEMBRE

- De 11h à 19h** Foire aux langues
- 12h** Ouverture officielle du Forum en présence de nos invités, des associations et des élus
- 15h** Débats avec nos invités et les citoyens
- 18h30** Cabaret poétique
- 20h** Clôture du Forum

Repli prévu en cas de pluie :

Renseignements en Mairie du 1^{er} (Place Sathonay).

SUITE DES ÉVÉNEMENTS

Du 15 au 25 mai 2014 : Festival Printemps d'Europe n°7 / « Poésie sans frontière, l'Europe dans le chaudron des langues ! »

LANGUES PRÉSENTÉES AU FORUM DE LYON DEPUIS 2010

Albanais, Allemand, Amharique, Anglais, Anglais des Philippines, Arabe littéraire, Arabe palestinien, Arméen, Arménien, Balinais, Basque, Berbère de Kabylie, Berbère touareg, Betawi, Bicol, Breton, Bulgare, Catalan, Cebuano, Coréen, Créole de la Réunion, Croate, Danolash, Dari, Espagnol, Esperanto, Fee, Fee Fongbe, Français, Franco-provençal, Frioulan, Grec, Hongrois, Ilokano, Ilonggo, Italien, Japonais, Javanais, Kabyle, Khmer, Kinyarwanda, Langues en danger, Laotien, Limousin, Lingala, Malgache, Maltais, Mandarin, Minangkabau, Néerlandais, Occitan, Pachtoune, Polonais, Québécois, Portugais, Roumain, Romani, Russe, Sassaï, Slovaque, Slovène, Sumba, Surigaonon, Syldave, Tagalog, Tamoul, Tchèque, Thaï, Traduction, Turc, Ukrainien, Wolof, Yoruba... (liste non exhaustive : jusqu'à la veille du Forum nous accueillons les langues qui souhaitent participer).

ANIMATIONS

Sur les stands, sur la grande scène, dans les espaces dédiés : chants, danses, contes, ateliers de calligraphie, marathon poétique, présentation de costumes, lectures, cut-up géant, mur poétique, jeux, trajectoires... Initiation aux langues (sur les stands, dans les cafés voisins)...

MERCI À NOS PARTENAIRES :

Mairie du 1^{er}, Ville de Lyon, Région Rhône-Alpes, Ministère de la Culture, Commission européenne (D.G.T.), MJC Monplaisir, aux associations, Instituts Culturels, Consuls, Ambassades, équipes artistiques, à notre généreuse équipe bénévole, aux administrateurs et musiciens d'Europe & Cies (Audrey, Serena, Jérôme, Paul)...

Europe + Cies

Association loi 1901 présidée par Emile Zeizig

Délégué général Renaud Lescuyer / Administratrice Audrey de Stefano

25 avenue des frères Lumière - 69008 Lyon / Tel. : 04 78 01 27 41 / europetecies@free.fr

www.europetecies.eu



Rhône-Alpes

